

11月2日年會開幕式及全體大會



博鰲亞洲論壇理事長、
菲律賓前總統拉莫斯

拉莫斯 目前擔任許多組織和社會團體的顧問和理事會成員，其中包括拉莫斯和平與發展基金會會長、亞洲醫院基金會顧問理事會理事長、博鰲亞洲論壇理事長、卡萊爾集團亞洲理事會成員、政策顧問委員會和世界知識產權的創始人、世界銀行東亞太平洋反腐顧問理事會成員等。1992至1998年擔任菲律賓共和國第12任總統。任內（1993至1997年），菲經濟顯著復甦。由於實施社會改革議程，使菲家庭平均收入比過去20年有較大幅度的增長。與分離的摩洛族達成了民族解放陣線，他於1997年獲得了聯合國教科文組織頒發的和平獎，成為亞洲第一位獲此殊榮的人。

歡迎詞

走向亞太共同體

我非常高興，也非常榮幸代表博鰲亞洲論壇（BFA）理事會歡迎大家參加我們的第二屆年會，本屆年會的主題是亞洲各國人民的重大利益以及亞洲的全球朋友的重大利益。

用Bob Hawke總理的連珠妙語來講，博鰲亞洲論壇“是亞洲與亞洲的朋友之間的一種溝通，是為亞洲而建立的，著眼於亞洲，目的是為亞洲地區和世界謀福利。”本論壇與其他國際“智囊”機構的

宗旨相似，我們的目的不是與它們的工作競爭，而是更好地與它們互補。我們的目標簡明而直接。

博鰲亞洲論壇將會幫助亞洲國家獲得行動上的一致，就如何開發人力、經濟、社會、文化和自然資源達成一致，並且在全球論壇上用一種聲音說話。因為我們的國家已經無法避免地聯繫在了一起——通過本國的經濟、政治利益和安全因素，當然還通過資訊交流的技術實力——亞洲各國人民不斷意識到我們擁有同一種命運，也擁有對美好未來的共同希冀。

博鰲亞洲論壇也將鼓勵我們的國家彌合亞洲那些發達國家、正在高速發展的國家以及貧窮和缺乏經濟機遇造成的落後國家之間的“發展鴻溝”。

BFA的價值

BFA的價值——它對我們區域的價值，以及它對亞洲人民未來的影響，取決於它所能成就的思想的質量，以及轉化為實際行動的成效。我們想要保證的是，無論我們需要奮鬥的問題是甚麼，我們都能開發亞洲巨大的人才寶庫，無盡的智慧、經驗和創造力。BFA能夠成為最終那個規模更大、更有凝聚力的亞洲共同體的模型嗎？所有這些問題都是博鰲論壇第二屆年會想要回答的。

同時，本月在曼谷召開的亞太經合組織會議已經把2020年定為實現太平洋東岸和西岸經濟統一的最後期限。那麼，東亞、以及更加廣泛的亞洲太平洋地區共同體的藍圖已經勾勒出來了。所有在亞太地區有著重要利益的大國家都希望這片大陸和平穩定。我們應該以大國在穩定、繁榮的亞太地區的利益為紐帶，就像歐盟從1949年到80年代末利用美蘇兩國之間的穩定地帶那樣。

在過去的半個世紀裡，歐洲在美國的庇護下，已經從超越內戰前進到了獨立共同體的水平，特徵是共同貨幣、實際上的無邊界貿易、關稅聯盟和即將建立的北約之外的獨立武裝力量。我們也應該利用大國之間相對和平的條件加速經濟發展和東亞以及亞太地區的政治整合。我們必須超越“力量制衡”下的武裝和平，尋求“軍事互利的平衡”下的非武裝和平。這種努力的前提是那些把我們的國家凝聚在一起的網路式的區域組織。

隨著地區國家間經濟合作逐漸延伸到文化、政治和安全合作領域，北京似乎看到了自己在推動地區整合與發展一個“東亞共榮體”當中的安全。本月初中國在巴厘和東盟簽署了一項公約，旨在“推進東南亞地區的永久和平”以及確定東南亞——中國自由貿易區的預定誕生日期。

中國的中心地位

為了使更多人參與和了解BFA，中國給予了大力支持，這表明中國對我們尋求穩定和公正的亞太新秩序這項事業的全心投入。過去半個世紀以來，中國已經從過去150年的落後和衰弱中崛起了。沒有哪個國家的現代化能像中國的現代化這樣迅速。過去20年當中，沒有哪個國家的對外貿

易像中國的對外貿易增長得這麼多。中國最新的科學和工程業績——把一名宇航員送入地球軌道——讓它成為太空時代僅有的三個大國之一，另外兩個太空大國是俄羅斯和美國。中國在大國外交方面也有相當的影響——如它在關於平壤核武器的朝鮮半島危機中的表現。

的確，世界貿易組織（WTO）預見到，中國在2005年和2015年之間會促進東南亞產生新的經濟繁榮。這場繁榮——在WTO的評估看來——將比以往任何高速增長時期更加持久，“因為亞洲內部貿易將會大大增加，不會受到來自世界其他地區的任何經濟波動影響。”同時，我們不應該低估亞洲和中國在經濟合作中所推動的政治和安全效益。

處在東盟傳統市場：日本和美國的低迷時期，中國作為東南亞經濟增長的動力，正在不斷崛起。雙邊已經就2010年之前建成一個“東盟——10+”自由貿易區進行磋商。中國和東盟致力於推動經濟整合的努力，使美國對更大的“一個亞洲”共同體的生存能力和可持續發展能力這類關鍵問題的答案的尋求變得更加緊迫。因為很顯然，“東盟十國和中國”自由貿易區的建立會立刻讓日本、統一的無核朝鮮、蒙古和俄羅斯的遠東部分（不用說澳大利亞和新西蘭）最終加入這一自由貿易區的問題變得十分緊迫。

這樣的集團化進程還應該包括其他哪些國家呢？它應如何與亞太經濟合作（APEC）論壇連繫起來？南亞和西亞的國家又如何呢？

總結

正如歐盟顯示的那樣，經濟合作產生政治穩定。相互信任和發展經濟夥伴關係的良好願望，會減少東亞地區仍然存在的領土和地理壓力。讓這些區域機構發揮作用是亞洲新生代政治、經濟和文化領導人的歷史任務。為了讓大家共同預見到的亞太共同體成為現實，我們有職責思考一些“為何”、“是甚麼”和“如何”的這類問題。我很有信心，如果我們能像過去五年為建立和完善博鰲亞洲論壇那樣，貢獻出相同的高度的耐心、精力和良好願望，我們終將大獲全勝。謝謝大家！Mabuhay（菲律賓語：最美好的祝願）！

11月2日年會開幕式及全體大會



中華人民共和國國務院總理溫家寶

溫家寶 出生於1942年9月，天津市。中共中央政治局常委，國務院總理。1965年4月加入中國共產黨，1967年9月開始參與工作。北京地質學院地質構造專業畢業，修讀研究生課程，後成為工程師。

1960至1965年在北京地質學院地質礦產一系學習地質測量及找礦專業。

1965至1968年為北京地質學院地質構造專業研究生。

1968至1978年為甘肅省地質局地質力學隊技術員、政治幹事、隊政治處負責人。

1978至1979年任甘肅省地質局地質力學隊黨委常委、副隊長。

1979至1981年為甘肅省地質局副處長、工程師。

1981至1982年任甘肅省地質局副局長。

1982至1983年任地質礦產部政策法規研究室主任、黨組成員。

1983至1985年任地質礦產部副部長、黨組成員、黨組副書記兼政治部主任。

1985至1986年任中央辦公廳副主任。

1986至1987年任中央辦公廳主任。

1987至1992年任中央書記處候補書記兼中央辦公廳主任、中央直屬機關工委書記。

1992至1993年任中央政治局候補委員、中央書記處書記、中央辦公廳主任、中央直屬機關工委書記。

1993至1997年任中央政治局候補委員、中央書記處書記。

1997至1998年任中央政治局委員、中央書記處書記。

1998至2002年任中央政治局委員、中央書記處書記，國務院副總理、黨組成員、中央金融工委書記。

2002年任中央政治局常委、國務院副總理、黨組成員、中央金融工委書記。

2003年3月任國務院總理，中共第十三屆中央委員、中央書記處候補書記，十四屆中央委員、中央政治局候補委員、中央書記處書記，十五屆中央委員、中央政治局委員、中央書記處書記，十六屆中央委員、中央政治局委員、常委。

把握機遇，迎接挑戰， 實現共贏

各位來賓，各位朋友，
女士們，先生們：

我很高興參加博鰲亞洲論壇第二屆年會，
同大家一起探討“亞洲尋求共贏，合作
促進發展”的問題。

亞洲是世界上最 大的洲，面積佔全 球陸地
近30%，目前人口約佔世界總人口的60%，經濟
總量佔世界總量的四分之一，應該而且可以為
世界和平和發展作出突出貢獻。

亞洲有悠久的燦爛文化，黃河和長江流域、
印度河和 河流域、幼發拉底河和底格里斯流域
是著名的人類文明發祥地。在漫長的歷史進程
中，亞洲人民為人類文明發展譜寫了輝煌篇章。

近代以來，亞洲飽經滄桑，屢遭磨難，各國人
民為爭取解放、謀求發展，作出不懈努力，取
得了巨大成就。但要實現亞洲新的崛起和振
興，還有很長的路要走。

加強合作，促進發展，實現共贏，是亞洲崛起
和振興的必由之路，也是亞洲人民的根本利益
所在。

在新世紀新形勢下，亞洲的發展面臨著新的機
遇。和平與發展仍是當今時代的主題，總體和
平的國際環境，為亞洲發展提供了有利的外部
條件。經濟全球化深入發展，世界科技革命突
飛猛進，國際間生產要素優化重組和產業轉移
加快進行，有利於亞洲國家利用國際資本，引
進先進技術，開拓國際市場，推動本國經濟發
展。亞洲資源豐富，市場廣闊，是當今世界
中最具經濟活力的地區，發展潛力巨大。

同時，亞洲的發展也面臨著新的挑戰。影響和
平與發展的因素依然存在，傳統與非傳統的安全
問題相互交織，安全形勢錯綜複雜。不公平
不合理的國際政治經濟舊秩序尚未根本改變。
國際間經濟、科技競爭更加激烈。目前世界經
濟復甦緩慢，仍有不少風險。亞洲國家在經濟
結構、金融體系、生態環境、國際競爭力等方
面，也存在極待解決的問題。

面對新的機遇和挑戰，要實現亞洲各國的發展
和共贏，我們應當作出符合亞洲實際和時代潮
流的戰略抉擇。

- 維護和平與穩定。這是實現亞洲共贏的根本
前提。沒有和平環境，沒有穩定的社會局
面，就談不上發展，也就會喪失機遇。我們
應從亞洲發展大局出發，樹立以互信、互
利、平等、協作為核心的新型安全觀，做到
相互尊重、求同存異、和睦相處。要堅持通
過開展對話解決爭端，通過加強合作維護安
全，通過建立公正合理的政治經濟新秩序，
使亞洲保持長期和平與平穩的局面。
- 促進發展與繁榮。這是實現亞洲共贏的重要
基礎。亞洲各國的國情各異，經濟發展水平
不同，文化傳統多樣，應尊重各國根據自己
的國情選擇發展道路和發展模式。亞洲各國
應發揮各自優勢，相互開放市場，在競爭中
取長補短，在合作中共同發展。發達國家應
向發展中國家提供更多的資金和技術支援，
幫助他們發展經濟，提高參與國際經濟合作
與競爭的能力。
- 加強區域合作與交流。這是實現亞洲共贏的
有效途徑。我們應按照形式多樣、互惠互
利、循序漸進的原則，深化區域和次區域合
作。近些年來，在亞洲國家共同努力下，多
種形式的合作日益加強。上海合作組織、
東盟——中國（10+1）、東盟——中日韓
（10+3）、中日韓、東盟與印度、亞洲合作
對話等各種合作機制相繼建立，一個互利、
健康、開放的合作局面正在形成。我們要立

足現有合作機制，探索新的合作方式，擴大合作領域，不斷提高合作水平。

- 堅持面向世界開放與合作。這是實現亞洲共贏的必然要求。亞洲的振興和發展離不開世界，世界的發展和進步也離不開亞洲。世界是豐富多彩的，亞洲的發展應相容並蓄，海納百川，積極吸收人類一切優秀的文明成果，借鑒先進的發展經驗。近現代以來，亞洲以外的一些地區和國家在經濟、科技等方面走在世界前列，值得學習和借鑒。特別是在經濟全球化日益發展的今天，我們亞洲更應在對世界開放中發展，在同世界交往與合作中進步。

女士們、先生們、朋友們，中國是亞洲的重要一員。新中國成立後，特別是改革開放25年來，經濟持續快速發展，綜合國力顯著增強，人民生活總體上達到小康水平。中國經濟成為亞洲和世界經濟中越來越重要的組成部分，中國進出口貿易有很大一部分是與亞洲國家和地區進行的，對亞洲經濟發展發揮越來越大的作用。今年以來，我們克服了非典疫情和嚴重自然災害帶來的困難，保持了經濟較快增長和各項事業全面發展的良好勢頭。1-9月，國內生產總值比去年同期增長8.5%。進出口貿易大幅度增長，出口3077億美元，增長32.3%，進口2986億美元，增長40.5%；其中從亞洲進口增長43.1%，從日本、韓國、印度和東盟進口分別增長39.7%、52.8%、85.3%和54.5%。中國經濟持續快速發展，不僅給中國人民帶來福祉，也使亞洲和世界各國人民從中受益。

我們也清醒地看到，中國還是一個發展中國家，社會生產力和科學技術水平比較落後，發展很不平衡。中國基本實現現代化，還需要進行長期不懈的奮鬥。

本世紀頭二十年，是中國全面建設小康社會的發展階段。我們將堅定不移地以經濟建設為中心，推動國民經濟以更大規模向更高水準邁進，統籌兼顧，促進經濟社會全面、協調、可

持續發展。我們將堅定不移地全面推進改革，完善社會主義市場經濟體制，不斷為經濟社會發展注入新的活力。我們將堅定不移地擴大對外開放，信守加入世貿組織承諾，進一步開放市場，繼續改善投資環境，為亞洲和世界各國的企業家來華投資興業創造良好條件，同時大力實施“走出去”戰略，鼓勵各種所有制企業到境外投資。中國改革開放的推進和經濟更大發展，必將給亞洲各國帶來更多的發展機會和實際利益。

積極促進亞洲的發展振興與和平穩定，是中國政府一貫奉行的方針；和平、安全、合作、繁榮，是中國的亞洲政策目標。為了促進合作發展，實現亞洲共贏：

- 我們將與各國相互尊重，平等相待，努力營造大小國家和平共處的地區政治環境；
- 我們將與各國深化合作，共同發展，努力營造亞洲國家普遍繁榮的地區發展環境；
- 我們將與各國增進互信，密切配合，努力營造持久穩定的地區安全環境；
- 我們將與各國相互學習，加強交流，努力營造更加多姿多采的地區人文環境。

完全可以相信，一個充滿活力、繁榮富強，致力於世界和平與發展、永不稱霸的中國，將為亞洲的崛起和振興作出新的貢獻。

中國有句諺語：“桃李不言，下自成蹊”。意思是指，桃樹、李樹不會說話，但因它的果實吸引人，樹下自然就踩出一條路。亞洲的合作、發展和共贏，是無限光明、美好和吸引人的偉大事業，只要我們大家真誠努力，腳下的道路就一定會越走越寬廣。讓我們攜起手來，共同建設一個持久和平、普遍繁榮的新亞洲！

預祝本屆年會取得圓滿成功！

謝謝大家！